YK:N KAUPPA- JA KEHITYSKONFERENSSI (UNCTAD)

OLIIVIÖLJYÄ JA SYÖTÄVÄKSI TARKOITETTUJA OLIIVEJA KOSKEVA VUODEN 2005 KANSAINVÄLINEN SOPIMUS

YHDISTYNEET KANSAKUNNAT

Geneve, 2005

N.B.

YK:n asiakirjojen tunnukset on muodostettu suuraakkosin ja numeroin. Kun tällainen tunnus esiintyy, se tarkoittaa viittausta YK:n asiakirjaan.

TD/OLIVE OIL.10/6

JOHDANTO-OSA

TÄMÄN SOPIMUKSEN SOPIMUSPUOLET, jotka

KOROSTAVAT, että oliivinviljely on olennaisen tärkeää miljoonille sellaisille perheille ja niiden elintasolle, jotka ovat riippuvaisia toimenpiteistä, joita toteutetaan oliivituotteiden kulutuksen ylläpitämiseksi ja lisäämiseksi sekä maailmantalouden edistämiseksi näiden tuotteiden osalta,

OTTAVAT HUOMIOON, että oliivipuu on maaperän jatkuvan hoitamisen ja säilyttämisen kannalta välttämätön monivuotinen kasvi, jonka avulla voidaan hyödyntää maa-aloja, joilla muut viljelykasvit eivät menesty; lisäksi oliivipuu reagoi laajaperäisestikin viljelynä hyvin kaikkiin kasvunparannustoimiin,

PALAUTTAVAT MIELEEN, että oliiviöljy ja syötäväksi tarkoitetut oliivit ovat olennaisia perushyödykkeitä niillä alueilla, joilla oliivia viljellään; ne ovat myös yksi Välimeren ruokavalion ja viime aikoina muidenkin ruokavalioiden kulmakivistä,

OTTAVAT HUOMIOON, että oliivintuotanto on epäsäännöllistä, mistä seuraa erityisiä vaikeuksia, jotka voivat haitata vakavasti tuottajien ja kuluttajien etuja sekä vaarantaa yleisen talouskehityspolitiikan oliivinviljelyalueella sijaitsevissa maissa,

KOROSTAVAT tässä suhteessa oliivintuotannon erittäin suurta merkitystä useiden maiden taloudelle,

PALAUTTAVAT MIELEEN, että toimenpiteet, joita toteutetaan oliivien viljelyyn ja oliivituotemarkkinoihin liittyvät tunnusomaiset seikat huomioon ottaen, ylittävät kansallisen vaikutusalan, ja että kansainvälinen toiminta on välttämätöntä,

KATSOVAT, että on välttämätöntä jatkaa niiden aiempien sopimusten, joita on tehty vuoden 1956 sopimuksesta alkaen vuoden 1986 sopimukseen, sellaisena kuin se on muutettuna vuonna 1993, mukaisesti aloitettua toimintaa ja kehittää sitä, ja että alalla tapahtuneiden muutosten vuoksi on tarpeen tehdä uusi ajantasaistettu sopimus,

OTTAVAT HUOMIOON Yhdistyneiden Kansakuntien kauppa- ja kehityskonferenssin yhdennessätoista kokouksessa hyväksytyn São Paulon konsensuksen,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

I LUKU

Yleiset tavoitteet

1 artikla

Yleiset tavoitteet

Tämän sopimuksen yleiset tavoitteet ovat seuraavat:

1) Kansainvälisen teknisen yhteistyön alalla:

— kansainvälisen yhteistyön suosiminen maailman oliivinviljelyn integroidun ja kestävän kehityksen edistämiseksi koko maailmassa,

— oliiviöljyjen, oliivin puristemassaöljyjen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotantoa, teollistamista, varastointia ja markkinointia koskevien politiikkojen yhteensovittamisen edistäminen,

— tutkimuksen ja kehittämisen sekä teknologian siirron ja koulutustoiminnan edistäminen oliivituotealoilla pyrkimyksenä muun muassa oliivinviljelyn ja oliivituotealan uudenaikaistaminen ja tuotannon laadun parantaminen,

— perustan luominen oliiviöljyjen, oliivin puristemassaöljyjen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien kansainvälisessä kaupassa toteutettavalle kansainväliselle yhteistyölle pyrkimyksenä synnyttää oliivituotealan eri sidosryhmien edustajien välille yhteyksiä yhteistyötä varten vastaavien kansainvälisten sopimusten mukaisesti,

— tuotteiden laadun parantamiseksi ja esilletuomiseksi toteutettujen pyrkimysten edistäminen,

— oliivinviljelyn ja ympäristön välisen vuorovaikutuksen parantamiseksi toteutettujen pyrkimysten edistäminen erityisesti ympäristön suojelemiseksi ja säilyttämiseksi,

— oliivipuusta saatujen tuotteiden kokonaisvaltaisen hyödyntämisen tutkiminen ja edistäminen,

— toimenpiteiden toteuttaminen oliivipuiden geenilähteiden säilyttämiseksi.

2) Oliivituotteiden kansainvälisen kaupan säätelyn alalla:

— yhteistyön toteuttaminen fysikaalis-kemiallisten ja aistinvaraisten testien alalla oliivituotteiden koostumusta ja laatuominaisuuksia koskevan tiedon kartuttamiseksi pyrkimyksenä sellaisten kansainvälisten standardien laatiminen, jotka mahdollistavat:

— tuotteiden laadunvalvonnan,

— oikeudenmukaisen kaupan,

— kuluttajan oikeuksien suojaamisen,

— vilpillisten menettelyjen ehkäisemisen;

— sellaisten toimien tutkimisen ja soveltamisen helpottaminen, joiden tarkoituksena on kansallisten ja kansainvälisten lainsäädäntöjen yhdenmukaistaminen erityisesti oliiviöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien kaupan pitämisen osalta,

— jäsenten hyväksymien maantieteellisten merkintöjen määritelmää koskevien kriteerien yhdenmukaistamisen edistäminen tällaisten merkintöjen suojaamiseksi kansainvälisesti,

— perustan luominen kansainväliselle yhteistyölle vilpillisten menettelyjen ehkäisemiseksi syötäväksi tarkoitettujen oliivituotteiden kansainvälisessä kaupassa luomalla oliivituotealan eri sidosryhmien edustajien välille läheiset yhteistyösuhteet.

3) Oliivista saatujen tuotteiden kansainvälisen kaupan laajentamisen ja kyseisten tuotteiden menekinedistämisen alalla:

— sellaisten toimien edistäminen, joilla pyritään kaikin kansainvälisen oliivineuvoston käytettävissä olevin keinoin laajentamaan sopusointuisesti ja kestävällä tavalla maailmantaloutta oliivituotteiden osalta tuotannon, kulutuksen ja kansainvälisen kaupan aloilla ottaen huomioon näiden väliset suhteet,

— tuotannon ja kulutuksen tasapainottamiseksi toteutettavien toimenpiteiden tutkimisen ja soveltamisen edistäminen sekä markkinoiden avoimuuden lisäämiseksi tarkoitettujen tiedotus- ja konsultointimenettelyjen käyttöönoton helpottaminen,

— oliivituotteiden kansainvälisen kaupan laajentamiseksi tarkoitettujen toimenpiteiden sekä oliiviöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien kulutuksen kehittämiseen soveltuvien toimenpiteiden toteuttaminen,

— oliiviöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien ravitsemuksellisia, terapeuttisia ja muita ominaisuuksia koskevaa tietämystä edistävien toimien toteuttaminen,

— kansainvälisen oliivineuvoston roolin säilyttäminen ja vahvistaminen kaikkien alan toimijoiden kohtauspaikkana sekä dokumentaatio- ja tietokeskuksena oliivipuiden ja niistä saatavien tuotteiden alalla.

II LUKU

Määritelmät

2 artikla

Määritelmät

Tätä sopimusta sovellettaessa:

1) ’kansainvälisellä oliivineuvostolla’ tarkoitetaan 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kansainvälistä organisaatiota, joka on perustettu tämän sopimuksen määräysten soveltamista varten;

2) ’jäsenneuvostolla’ tarkoitetaan kansainvälisen oliivineuvoston päätöksentekoelintä;

3) ’sopimuspuolella’ tarkoitetaan tämän sopimuksen sopimuspuolta;

4) ’oliiviöljyllä’ tarkoitetaan yksinomaan oliivipuun hedelmistä saatavia öljyjä, lukuun ottamatta liuottimilla uuttamalla tai uudelleen esteröimällä valmistettavia öljyjä sekä kaikkia oliiviöljyn ja muiden öljyjen keskinäisiä seoksia;

5) ’syötäväksi tarkoitetuilla oliiveilla’ tarkoitetaan viljellyn oliivipuun sellaisten lajikkeiden, jotka on valittu sen vuoksi, että ne tuottavat erityisen hyvin säilöttäväksi soveltuvia oliiveja, terveitä hedelmiä, jotka on käsitelty tai jalostettu asianmukaisella tavalla ja tarjottu kaupankäyntiin ja loppukulutukseen;

6) ’oliivituotteilla’ tarkoitetaan kaikkia syötäväksi soveltuvia oliivituotteita ja erityisesti oliiviöljyjä, oliivin puristemassaöljyjä ja syötäväksi tarkoitettuja oliiveja;

7) ’oliivinviljelyn sivutuotteilla’ tarkoitetaan erityisesti oliivipuiden leikkauksesta ja oliivituotteita tuottavasta teollisuudesta peräisin olevia tuotteita sekä alan tuotteiden vaihtoehtoisista käyttötavoista peräisin olevia tuotteita;

8) ’oliivin markkinointivuodella’ tarkoitetaan kunkin vuoden 1 päivän lokakuuta ja seuraavan vuoden 30 päivän syyskuuta välistä kautta.

ENSIMMÄINEN OSA

INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET

III LUKU

Kansainvälinen oliivineuvosto

I jakso

Perustaminen, elimet, tehtävät, erioikeudet ja vapaudet

3 artikla

Kansainvälisen oliivineuvoston perustaminen, kotipaikka ja rakenne

1. Kansainvälinen oliivineuvosto toimii seuraavien elinten kautta:

— puheenjohtaja,

— jäsenneuvosto ja tapauksen mukaan komiteat ja alakomiteat,

— toimeenpaneva sihteeristö,

II–V jaksossa vahvistettujen määräysten mukaisesti.

2. Kansainvälisen oliivineuvoston kotipaikka on Madrid, Espanja, jollei jäsenneuvosto toisin päätä.

4 artikla

Jäsenten edustus kansainvälisessä oliivineuvostossa

1. Kukin jäsen nimittää edustajansa kansainväliseen oliivineuvostoon.

2. Kaikkien tässä sopimuksessa olevien viittausten "hallitukseen" tai "hallituksiin" katsotaan koskevan Euroopan yhteisöä ja kaikkia muita valtioidenvälisiä organisaatioita, joilla on toimivalta neuvotella, tehdä ja soveltaa kansainvälisiä, erityisesti perushyödykkeitä koskevia sopimuksia. Sen vuoksi kaikkien tässä sopimuksessa olevien viittausten allekirjoitukseen, ratifiointiin, tunnustamiseen, hyväksymiseen, väliaikaista soveltamista koskevaan ilmoitukseen tai liittymiseen katsotaan Euroopan yhteisön tai tällaisten valtioidenvälisten organisaatioiden osalta koskevan myös Euroopan yhteisön tai tällaisten valtioidenvälisten organisaatioiden suorittamaa allekirjoittamista, ratifioimista, tunnustamista, hyväksymistä, väliaikaista soveltamista koskevaa ilmoitusta tai liittymistä.

5 artikla

Erioikeudet ja vapaudet

1. Kansainvälinen oliivineuvosto on kansainvälinen oikeushenkilö. Se voi erityisesti tehdä sopimuksia, hankkia ja luovuttaa irtainta ja kiinteätä omaisuutta ja esiintyä kantajana tai vastaajana oikeudenkäynneissä. Sillä ei ole valtuuksia ottaa lainaa.

2. Kansainvälisellä oliivineuvostolla on tässä sopimuksessa sille uskottujen tehtävien hoitamiseen tarvittava oikeuskelpoisuus kunkin jäsenen alueella ja siltä osin kuin jäsenen lainsäädäntö sallii.

3. Kansainvälisen oliivineuvoston moitteettoman toiminnan varmistamiseksi kansainvälisen oliivineuvoston kuten myös sen toimeenpanevan johtajan, johtavien virkamiesten, muun henkilöstön, toimeenpanevan sihteeristön ja asiantuntijoiden sekä jäsenten valtuuskuntien asemaan, erioikeuksiin ja vapauksiin Espanjan alueella sovelletaan kotipaikkasopimusta.

4. Sen valtion hallitus, jonka alueella kansainvälisen oliivineuvoston kotipaikka on, vapauttaa kansainvälisen oliivineuvoston henkilöstölleen maksamat tulot sekä kansainvälisen oliivineuvoston omaisuuden, tulot ja muun varallisuuden veroista siinä määrin kuin kyseisen valtion lainsäädäntö sen sallii.

5. Kansainvälinen oliivineuvosto voi tehdä yhden tai useamman jäsenen kanssa sopimuksia erioikeuksista ja vapauksista, jotka voivat olla tarpeen tämän sopimuksen moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi.

II jakso

Jäsenneuvosto

6 artikla

Kokoonpano ja tehtävät

1. Jäsenneuvostoon kuuluu yksi edustaja kustakin jäsenestä. Lisäksi jäsen voi nimittää edustajalleen yhden tai useamman varaedustajan ja yhden tai useamman neuvonantajan.

2. Jäsenneuvosto on kansainvälisen oliivineuvoston pääasiallinen päätöksentekoelin. Sillä on täysi toimivalta kaikkiin tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi tarvittaviin tehtäviin sekä velvollisuus toteuttaa ne tai valvoa niiden toteuttamista. Jäsenneuvoston tehtävänä on kaikkien tässä sopimuksessa määrättyjen tai tarkoitettujen päätösten tai ehdotusten tekeminen sekä suositusten antaminen, jollei toimivaltaa tai tehtäviä ole nimenomaisesti uskottu toimeenpanevalle sihteeristölle tai toimeenpanevalle johtajalle.

Tätä sopimusta edeltäneen kansainvälisen sopimuksen [1] mukaisesti tehtyjä päätöksiä tai ehdotuksia ja annettuja suosituksia, jotka ovat voimassa tämän sopimuksen voimaantullessa, sovelletaan edelleen, jolleivät ne ole ristiriidassa tämän sopimuksen kanssa tai jollei jäsenneuvosto kumoa niitä.

3. Jäsenneuvosto vahvistaa tämän sopimuksen määräyksiä noudattaen:

a) työjärjestyksen;

b) henkilöstösäännöt, joissa otetaan huomioon samanlaisten valtioidenvälisten organisaatioiden virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt;

c) organisaatiokaavion.

4. Voidakseen antaa ja tehdä asianmukaisiksi katsomiaan suosituksia ja ehdotuksia 1 artiklassa vahvistettujen yleisten tavoitteiden saavuttamiseksi jäsenneuvosto tekee tai teettää tutkimuksia ja muita töitä, jotka voivat liittyä muun muassa yksityiskohtaisten tietojen keräämiseen erilaisista oliivinviljelyä ja oliivituotteita koskevista toimista. Kaikkien näiden tutkimusten ja töiden on katettava mahdollisimman monta maata tai maaryhmää, ja niissä on otettava huomioon kyseisten maiden yleiset, sosiaaliset ja taloudelliset olot.

Jäsenten on ilmoitettava jäsenneuvostolle sen vahvistamaa menettelyä noudattaen päätelmistään, jotka ne ovat tehneet tämän sopimuksen soveltamisesta johtuvia suosituksia ja ehdotuksia tutkittuaan.

5. Jäsenneuvosto julkaisee toiminnastaan ja tämän sopimuksen soveltamisesta vuosikertomuksen.

6. Jäsenneuvosto laatii, viimeistelee ja julkaisee hyödyllisiksi ja tarpeellisiksi katsomansa kertomukset, tutkimukset ja muut asiakirjat kansainvälisen oliivineuvoston virallisilla kielillä ja pitää ajan tasalla asiakirjat, joita se tarvitsee täyttääkseen sille tässä sopimuksessa määrätyt tehtävät.

7 artikla

Jäsenneuvoston kokoukset

1. Jäsenneuvosto kokoontuu kansainvälisen oliivineuvoston kotipaikassa, jollei jäsenneuvosto toisin päätä. Jos jäsenneuvosto päättää jonkin jäsenensä pyynnöstä kokoontua muualla kuin kotipaikassaan, pyynnön esittänyt jäsen maksaa tästä kansainvälisen oliivineuvoston talousarviolle aiheutuvat ylimääräiset kustannukset suhteessa kustannuksiin, jotka aiheutuisivat kokouksen pitämisestä kotipaikassa.

2. Jäsenneuvosto kokoontuu sääntömääräiseen kokoukseen vähintään kerran vuodessa syksyllä.

Jäsen voi antaa toisen jäsenen edustajalle valtuuden edustaa sen etuja ja oikeuden osallistua jäsenneuvoston päätöksiin yhdessä tai useammassa kokouksessa. Tätä koskeva valtakirja on toimitettava jäsenneuvostolle hyväksyntää varten.

Jäsenen edustaja voi edustaa ainoastaan yhden toisen jäsenen etuja ja käyttää vain yhden toisen jäsenen oikeutta osallistua neuvoston päätöksiin.

3. Jäsenneuvoston puheenjohtajalla on vapaa harkintavalta kutsua jäsenneuvosto koolle milloin tahansa. Puheenjohtaja voi kutsua jäsenneuvoston koolle myös useiden jäsenten pyynnöstä tai yhden jäsenen pyynnöstä, jos tällä on vähintään kahden muun jäsenen tuki.

4. Jäsenneuvoston valtuuskuntien kuluista vastaavat ne jäsenet, joita asia koskee.

5. Kutsut tämän artiklan 2 kohdassa määrättyihin kokouksiin lähetetään vähintään kuusikymmentä päivää ennen kunkin kokouksen ensimmäisen istunnon päivämäärää. Kutsut tämän artiklan 3 kohdassa määrättyihin kokouksiin lähetetään vähintään kaksikymmentäyksi päivää ennen kunkin kokouksen ensimmäisen istunnon päivämäärää.

6. Jäsenneuvoston kokouksen päätösvaltaisuus edellyttää niiden jäsenten enemmistön edustajien läsnäoloa, joilla on vähintään 90 prosenttia jäsenille myönnetyistä osallistumiskiintiöistä.

Jos päätösvaltaisuutta ei saavuteta, kokousta siirretään kahdellakymmenelläneljällä tunnilla, jolloin tarvittava päätösvaltaisuus edellyttää niiden jäsenten edustajien läsnäoloa, joilla on vähintään 85 prosenttia jäsenille myönnetyistä osallistumiskiintiöistä.

7. Jäsenneuvoston kaikkiin kokouksiin tai osaan niistä voivat osallistua jäsenneuvoston etukäteissuostumuksella tarkkailijoina:

a) tämän sopimuksen 14 artiklassa tarkoitetut kansainväliset organisaatiot ja instituutiot;

b) minkä tahansa jäsenen, Yhdistyneiden Kansakuntien tarkkailijajäsenen tai minkä tahansa tämän sopimuksen 14 artiklassa tarkoitetun organisaation, joka suunnittelee tämän sopimuksen sopimuspuoleksi ryhtymistä, hallitus, kokouskutsun lähettämispäivän ja kokouksen pitopäivän välisenä aikana pidetyn kirjallisen lausuntokierroksen jälkeen.

[1] Vuonna 1986 tehty oliiviöljyä ja syötäviksi tarkoitettuja oliiveja koskeva kansainvälinen sopimus, sellaisena kuin se on muutettuna ja jatkettuna vuonna 1993 ja viimeksi jatkettuna vuonna 2004.

Tarkkailijat eivät saa käyttää puheenvuoroa jäsenneuvoston kokouksissa, jollei puheenjohtaja anna siihen lupaa.

8 artikla

Osallistumiskiintiöt

1. Jäsenillä on yhteensä 1 000 osallistumiskiintiötä.

Osallistumiskiintiöt jaetaan jäsenten kesken suhteessa kunkin jäsenen lähdetietoihin seuraavaa kaavaa käyttäen:

$$q = p_1 + e_1 + p_2 + e_2$$

Kaavan muuttujat ovat tuhansina tonneina ilmaistuja keskiarvoja, eikä tämän kokonaisluvun ylittäviä 1 000 tonnin määriä oteta huomioon. Osallistumiskiintiöissä ei ole murto-osia.

q: lähdetieto, jota käytetään osallistumiskiintiöiden laskemiseksi suhteellisesti;

p_1: oliiviöljyn keskimääräinen tuotanto kuuden viimeksi kuluneen markkinointivuoden aikana;

e_1: oliiviöljyn keskimääräinen vienti niiden kuuden viimeksi kuluneen kalenterivuoden aikana, jotka vastaavat p_1-arvon laskemiseksi huomioon otettujen oliivin markkinointivuosien päättymisvuosia;

p_2: syötäväksi tarkoitettujen oliivien keskimääräinen tuotanto kuuden viimeksi kuluneen markkinointivuoden aikana muunnettuna oliiviöljyekvivalentiksi soveltamalla 16 prosentin muuntokerrointa;

e_2: syötäväksi tarkoitettujen oliivien keskimääräinen vienti niiden kuuden viimeksi kuluneen kalenterivuoden aikana, jotka vastaavat p_2-arvon laskemiseksi huomioon otettujen oliivin markkinointivuosien päättymisvuosia, muunnettuna oliiviöljyekvivalentiksi soveltamalla 16 prosentin muuntokerrointa.

2. Yhdelläkään jäsenellä ei kuitenkaan voi olla vähempää kuin viisi osallistumiskiintiötä. Jos 1 kohdassa tarkoitettu laskutoimitus antaa tulokseksi jollekin jäsenelle vähemmän kuin viisi osallistumiskiintiötä, kyseisen jäsenen osallistumiskiintiö korotetaan viideksi ja muiden jäsenten kiintiöitä vähennetään suhteellisesti.

3. Jäsenneuvosto vahvistaa vuosikokouksessaan tämän artiklan mukaisesti lasketut osallistumiskiintiöt. Osallistumiskiintiöt ovat voimassa seuraavan vuoden ajan.

4. Alkuperäiset osallistumiskiintiöt sisällytetään tämän sopimuksen liitteeseen A. Ne määritetään tämän artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti niiltä kuudelta viimeksi kuluneelta markkinointivuodelta ja niiltä kalenterivuosilta, joista on saatavilla lopulliset tiedot, olevien keskimääräisten tietojen perusteella. Jäsenneuvosto muuttaa tarvittaessa osallistumiskiintiöitä vuosittain tämän artiklan 1, 2 ja 3 kohdan mukaisesti.

9 artikla

Jäsenneuvoston päätökset

1. Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, jäsenneuvoston päätökset tehdään jäsenten yksimielisellä päätöksellä puheenjohtajan asettamassa määräajassa. Kyseinen määräaika ei voi ylittää sen kokouksen kestoa, jossa päätösluonnos toimitetaan jäsenneuvostolle.

Jos yksimieliseen päätökseen ei päästä kyseisessä määräajassa, jäsenet äänestävät.

2. Päätös katsotaan tehdyksi, jos sitä puoltaa vähintään 50 prosenttia jäsenistä, jotka edustavat vähintään 82:ta prosenttia osallistumiskiintiöistä.

3. Jäsenneuvosto voi tehdä päätöksiä kokousta pitämättä puheenjohtajan ja jäsenten välisellä kirjeenvaihdolla edellyttäen, että yksikään jäsen ei vastusta tätä menettelyä.

Jäsenneuvosto vahvistaa kyseisen konsultointimenettelyn soveltamista koskevat säännöt työjärjestyksessään.

Toimeenpaneva sihteeristö antaa näin tehdyt päätökset mahdollisimman pian tiedoksi kaikille jäsenille, ja ne merkitään seuraavan jäsenneuvoston kokouksen loppukertomukseen.

III jakso

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja

10 artikla

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja

1. Jäsenneuvosto valitsee jäsenten valtuuskuntien keskuudesta puheenjohtajan. Jos puheenjohtajana on valtuuskunnan johtaja, hänen oikeuttaan osallistua jäsenneuvoston päätöksiin käyttää toinen hänen valtuuskuntansa jäsen.

Puheenjohtaja käyttää sitä toimivaltaa ja hoitaa niitä tehtäviä, joista määrätään tässä sopimuksessa ja jotka täsmennetään työjärjestyksessä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta toimeenpanevalle sihteeristölle tässä sopimuksessa tai tämän sopimuksen mukaisesti uskotun toimivallan tai tehtävien soveltamista. Puheenjohtaja on kansainvälisen oliivineuvoston laillinen edustaja; hän myös toimii jäsenneuvoston kokousten puheenjohtajana.

2. Jäsenneuvosto valitsee jäsenten valtuuskuntien keskuudesta myös varapuheenjohtajan. Jos varapuheenjohtajana on valtuuskunnan johtaja, hän käyttää oikeuttaan osallistua neuvoston päätöksiin silloin kun ei hoida puheenjohtajan tehtäviä; puheenjohtajan tehtäviä hoitaessaan hän siirtää tämän oikeuden toiselle valtuuskuntansa jäsenelle.

Varapuheenjohtaja korvaa puheenjohtajan tämän poissa ollessa.

3. Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja eivät saa palkkaa.

4. Jos puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja ovat samanaikaisesti väliaikaisesti poissa tai jos jompikumpi tai kumpikin heistä on pysyvästi poissa, jäsenneuvosto voi valita jäsenten valtuuskuntien keskuudesta uudet henkilöt hoitamaan näitä tehtäviä väliaikaisesti tai pysyvästi.

IV jakso

Komiteat ja alakomiteat

11 artikla

Varainhoitokomitea

1. Jäsenneuvosto perustaa varainhoitokomitean, johon kuuluu yksi edustaja kustakin jäsenestä.

2. Varainhoitokomitea vastaa kansainvälisen oliivineuvoston varainhoidosta ja tämän sopimuksen IV jakson soveltamisen valvonnasta.

Se analysoi ja tutkii toimeenpanevan sihteeristön ehdottamat kansainvälisen oliivineuvoston vuotuiset talousarvioesitykset. Ainoastaan sellaiset talousarvioesitykset, joita on käsitelty varainhoitokomiteassa, toimitetaan jäsenneuvoston hyväksyttäviksi.

Varainhoitokomitea vastaa myös kansainvälisen oliivineuvoston tilien tarkastamisesta 18 artiklan määräysten mukaisesti.

Varainhoitokomitea toimittaa vuosittain vuosikokouksessa edellisen varainhoitovuoden tilit jäsenneuvoston hyväksyttäviksi yhdessä muiden varainhoitoa koskeviin kysymyksiin liittyvien asiakirjojen kanssa.

3. Jäsenneuvosto vahvistaa näiden määräysten soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt työjärjestyksessään.

12 artikla

Muut komiteat ja alakomiteat

1. Jäsenneuvosto voi perustaa hyödyllisiksi katsomiaan komiteoita ja alakomiteoita avustamaan sitä tästä sopimuksesta sille johtuvien tehtävien hoitamisessa.

2. Jäsenneuvosto vahvistaa tämän määräyksen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt työjärjestyksessään. Säännöissä on:

a) varmistettava komitean jäsenyyksien oikeudenmukainen jakaminen eri jäsenten kesken;

b) vahvistettava määräykset, jotka koskevat tarkkailijoiden osallistumista komiteoiden ja alakomiteoiden kokouksiin.

V jakso

Toimeenpaneva sihteeristö

13 artikla

Toimeenpaneva sihteeristö

1. Kansainvälisellä neuvostolla on toimeenpaneva sihteeristö, joka muodostuu toimeenpanevasta johtajasta, johtavista virkamiehistä sekä tästä sopimuksesta johtuvien tehtävien suorittamisessa tarvittavasta henkilöstöstä. Toimeenpanevan johtajan ja johtavien virkamiesten toimenkuvat määritellään jäsenneuvoston vahvistamassa työjärjestyksessä.

2. Jäsenneuvosto nimittää toimeenpanevan johtajan ja johtavat virkamiehet jäsenten välisen oikeasuhteisen vaihtelun ja maantieteellisen tasapainon periaatteiden mukaisesti.

Jäsenneuvosto vahvistaa nimittämistä koskevat edellytykset ottaen huomioon vastaavien valtioidenvälisten organisaatioiden virkamiehiin sovellettavat nimittämistä koskevat edellytykset. Toimenkuvat määritellään työjärjestyksessä.

3. Toimeenpaneva johtaja on kansainvälisen oliivineuvoston johtava hallintovirkamies. Toimeenpaneva johtaja toteuttaa tehtävänsä ja tekee hallinnolliset päätökset kollegiaalisesti johtavien virkamiesten kanssa.

4. Toimeenpaneva johtaja nimittää henkilöstön henkilöstösääntöjen mukaisesti.

5. Toimeenpanevalla johtajalla, johtavilla virkamiehillä ja muulla henkilöstöllä ei saa olla voittoa tuottavaa toimintaa millään oliivinviljelyn ja oliivituotealan sektoreilla.

6. Hoitaessaan tehtäviään tämän sopimuksen ehtojen mukaisesti toimeenpaneva johtaja, johtavat virkamiehet ja henkilöstö eivät saa pyytää eivätkä ottaa vastaan ohjeita jäseniltä tai kansainvälisen oliivineuvoston ulkopuolisilta auktoriteeteilta. Heidän on pitäydyttävä kaikista sellaisista toimista, jotka saattaisivat vaikuttaa heidän asemaansa yksinomaan jäsenneuvostolle vastuussa olevina kansainvälisinä virkamiehinä. Kukin jäsen sitoutuu kunnioittamaan toimeenpanevan johtajan, johtavien virkamiesten ja henkilöstön velvollisuuksien puhtaasti kansainvälistä luonnetta pyrkimättä vaikuttamaan heihin heidän täyttäessään velvollisuuksiaan.

VI jakso

Yhteistyö ja suhteet muiden organisaatioiden kanssa

14 artikla

Yhteistyö muiden organisaatioiden kanssa

1. Kansainvälinen oliivineuvosto toteuttaa tarvittavat toimenpiteet kuullakseen seuraavia elimiä tai tehdäkseen yhteistyötä niiden kanssa: Yhdistyneet Kansakunnat ja sen elimet, erityisesti Yhdistyneiden Kansakuntien kauppa- ja kehityskonferenssi (UNCTAD), Yhdistyneiden Kansakuntien kehitysohjelma (UNDP), maailman terveysjärjestö (WHO), Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestö (FAO), FAO:n ja WHO:n yhteinen ohjelma eli Codex Alimentarius -komissio, kansainvälinen työjärjestö (ILO), Yhdistyneiden Kansakuntien kasvatus-, tiede- ja kulttuurijärjestö (Unesco) ja muut Yhdistyneiden Kansakuntien erityisjärjestöt sekä sellaiset valtioidenväliset ja julkiset organisaatiot ja valtiosta riippumattomat järjestöt, jotka voivat olla hyödyllisiä oliivialan kannalta ja mahdollisesti antaa varoja kansainvälisen oliivineuvoston toimien tukemiseen kaikkien jäsenten hyväksi.

2. Kansainvälinen oliivineuvosto luo suhteita kansainvälisten tai alueellisten rahoitusalan organisaatioiden tai instituutioiden kanssa ja erityisesti perushyödykerahaston kanssa sekä tekee tapauksen mukaan niiden kanssa yhteistyösopimuksia.

Jäsenneuvoston on hyväksyttävä etukäteen kansainvälisen oliivineuvoston ja edellä mainittujen kansainvälisten tai alueellisten rahoitusalan organisaatioiden tai instituutioiden kanssa tehtävät yhteistyösopimukset.

Kansainväliselle oliivineuvostolle ei kansainvälisenä perushyödyke-elimenä aiheudu rahoitusvelvoitteita tämän artiklan mukaisten hankkeiden täytäntöönpanoon liittyvistä, yksittäisten jäsenten tai muiden tahojen antamista takuista. Yksikään kansainvälisen oliivineuvoston jäsen ei jäsenyytensä perusteella ole vastuussa mistään toisen jäsenmaan tai tahon tällaisiin hankkeisiin liittyvän otto- tai antolainauksen yhteydessä syntyvästä sitoumuksesta.

3. Koska UNCTADilla on tärkeä tehtävä kansainvälisessä perushyödykekaupassa, kansainvälinen oliivineuvosto tiedottaa sille tarpeen mukaan toiminnastaan ja työohjelmistaan.

TOINEN OSA

VARAINHOITOA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

IV LUKU

Kansainvälisen oliivineuvoston talousarviot

15 artikla

Kansainvälisen oliivineuvoston talousarviot

1. Tämän sopimuksen I luvussa määrättyjen yleisten tavoitteiden saavuttamiseksi jäsenneuvosto vahvistaa seuraavat vuotuiset talousarviot:

— hallinnollinen talousarvio,

— teknisen yhteistyön talousarvio,

— menekinedistämisen talousarvio.

2. Hallinnollinen talousarvio rahoitetaan jäsenten rahoitusosuuksilla ja muilla näihin liittyvillä tuloilla. Kunkin jäsenen rahoitusosuuden määrä vahvistetaan suhteessa sen tämän sopimuksen 8 artiklan mukaisesti määritettyyn osallistumiskiintiöön.

3. Teknisen yhteistyön talousarvio rahoitetaan:

a) kunkin jäsenen rahoitusosuudella, joka vahvistetaan suhteessa sen tämän sopimuksen 8 artiklan mukaisesti määritettyyn osallistumiskiintiöön;

b) jäsenten avustuksilla ja vapaaehtoisilla maksuilla, joihin sovelletaan kansainvälisen oliivineuvoston ja lahjoittavan jäsenen välillä tehtävän sopimuksen määräyksiä, sekä lahjoituksilla; ja

c) muilla näihin liittyvillä tuloilla.

4. Menekinedistämisen talousarvio rahoitetaan:

a) kunkin jäsenen rahoitusosuudella, joka vahvistetaan suhteessa sen tämän sopimuksen 8 artiklan mukaisesti määritettyyn osallistumiskiintiöön;

b) jäsenten avustuksilla ja vapaaehtoisilla maksuilla, joihin sovelletaan kansainvälisen oliivineuvoston ja lahjoittavan jäsenen välillä tehtävän sopimuksen määräyksiä;

c) hallitusten ja/tai muiden tahojen lahjoituksilla; ja

d) muilla näihin liittyvillä tuloilla.

5. Kansainvälinen oliivineuvosto voi myös vastaanottaa lisämaksuja muissa muodoissa, myös palveluina tai tieteellisenä taikka teknisenä henkilöstönä ja/tai laitteina, joista voi olla hyötyä hyväksyttyjen ohjelmien toteuttamisessa.

Kansainvälinen oliivineuvosto pyrkii myös hankkimaan kansainvälisen yhteistyön kehittämiseksi taloudellista ja/tai teknistä apua, jota voidaan saada toimivaltaisilta rahoitusalan tai muiden alojen kansainvälisiltä, alueellisilta tai kansallisilta organisaatioilta.

Jäsenneuvosto jakaa edellä mainitut saadut maksut joko teknisen yhteistyön tai menekinedistämisen talousarvioon taikka molempiin.

6. Hallinnollisen, teknisen yhteistyön ja menekinedistämisen talousarvioiden määrät, joita ei ole sidottu jonkin kalenterivuoden aikana, voidaan siirtää seuraavalle kalenterivuodelle vastaavien talousarvioiden ennakkorahoituksena osoittamalla ne kyseisiin talousarvioihin kunkin jäsenen asianomaisen kalenterivuoden osallistumiskiintiön mukaisesti.

Tällaisia määriä ei saa missään tapauksessa siirtää muihin talousarvioihin, jollei jäsenneuvosto toisin päätä.

16 artikla

Hallinnolliset määrärahat

Kansainvälinen oliivineuvosto voi 15 artiklassa tarkoitettujen talousarvioiden lisäksi saada määrärahoja hallinnollisia tarkoituksia varten, joista määrätään sen työjärjestyksessä.

17 artikla

Maksuosuuksien suorittaminen

1. Jäsenneuvosto määrittää vuosittain vuosikokouksessaan määrän, joka kunkin jäsenen on maksettava seuraavan kalenterivuoden osalta ja joka lasketaan kullekin jäsenelle 8 artiklan mukaisesti vahvistetun osallistumiskiintiön perusteella.

2. Jäsenneuvosto päättää sellaisten jäsenten jäsenyyden alkua koskevista edellytyksistä, jotka tulevat sopimuspuoliksi tämän sopimuksen tultua voimaan. Uuden jäsenen maksuosuus lasketaan sille myönnettävän kiintiön ja asianomaisesta vuodesta liittymisajankohtana jäljellä olevan ajan mukaan. Muiden jäsenten maksuosuuksia ei kuitenkaan muuteta kyseisen kalenterivuoden osalta.

3. Edellä olevassa 15 artiklassa määrätyt maksuosuudet on maksettava sen kalenterivuoden ensimmäisenä päivänä, joksi ne on määrätty. Ne vahvistetaan euroina ja maksetaan kyseisenä valuuttana tai jonkin toisen vapaasti vaihdettavan valuutan vastaavana määränä.

4. Jäsenneuvosto pyytää kalenterivuoden alussa jäseniä suorittamaan maksuosuutensa mahdollisimman pian, jotta kansainvälinen oliivineuvosto voi toimia normaalisti ja jotta sen asianomaiselle kalenterivuodelle suunnittelemat toimet voidaan panna täytäntöön.

Jos jäsen ei maksa osuuttaan kuuden kuukauden kuluessa kalenterivuoden alkamisesta, jäsenneuvosto pyytää jäsentä suorittamaan maksun seuraavien kolmen kuukauden kuluessa. Jos kumpaakaan määräaikaa ei noudateta, tämä annetaan jäsenneuvostolle tiedoksi sääntömääräisessä kokouksessa. Maksuosuutensa suorittamatta jättäneen jäsenen oikeus osallistua jäsenneuvoston päätöksiin ja hoitaa jäsenneuvoston ja sen komiteoiden ja alakomiteoiden tehtäviä evätään, kunnes koko maksuosuus on suoritettu. Jäsenneuvosto tekee maksuosuutensa suorittamatta jättänyttä jäsentä kuultuaan aiheelliset päätökset, jotka pannaan täytäntöön.

5. Jäsenneuvosto ei voi vapauttaa jäsentä tämän sopimuksen mukaisista taloudellisista velvollisuuksista.

18 artikla

Varainhoidon valvonta

1. Kansainvälisen oliivineuvoston varainhoidon valvonnasta vastaa 11 artiklan mukaisesti varainhoitokomitea.

2. Varainhoitokomitealle toimitetaan edelliseltä kalenterivuodelta kansainvälisen oliivineuvoston tilinpäätökset, jotka ovat riippumattoman tilintarkastajan vahvistamat. Tarkastettuaan tilinpäätökset varainhoitokomitea toimittaa ne jäsenneuvostolle tämän vuosikokouksessa hyväksymistä ja julkaisemista varten.

Jäsenneuvosto valitsee riippumattoman tilintarkastajan tarjouskilpailulla, johon ainakin kolmen asianmukaisesti erikoistuneen yrityksen on osallistuttava.

Riippumaton tilintarkastaja voidaan nimittää enintään kolmeksi vuodeksi.

Kansainvälisen oliivineuvoston tilintarkastajaksi valitsemaa yritystä ei saa sopimuksen voimassaoloaikana valita tilintarkastajaksi uudelleen yhdeksään vuoteen.

3. Lisäksi jäsenneuvosto tarkastaa ja hyväksyy vuosikokouksessaan kertomukset, jotka koskevat:

— kansainvälisen oliivineuvoston määrärahojen, omaisuuden ja kassavarojen hallinnoinnin tarkastamista,

— varainhoitotoimien sääntöjenmukaisuutta ja yhdenmukaisuutta voimassa olevien sääntöjen, asetusten ja varainhoitoa koskevien määräysten kanssa.

19 artikla

Lakkauttaminen

1. Jos jäsenneuvosto hajoaa, se toteuttaa ensin 47 artiklan 5 kohdassa määrätyt toimenpiteet.

2. Kun tämän sopimuksen voimassaolo päättyy eikä sitä ei uusita, jatketa tai uudisteta, kansainvälisen oliivineuvoston omaisuus, 16 artiklassa tarkoitettujen rahastojen käyttämättä jääneet rahasummat sekä määrät, joita ei ole sidottu 15 artiklassa tarkoitettuihin talousarvioihin, palautetaan jäsenille suhteessa heidän osallistumiskiintiöihinsä kyseisenä ajankohtana. Edellä olevan 15 artiklan 4 kohdan b alakohdassa tarkoitetut vapaaehtoiset maksuosuudet ja 15 artiklan 5 kohdan c alakohdassa tarkoitetut lahjoitukset maksetaan takaisin asianomaiselle jäsenelle tai lahjoittajalle.

KOLMAS OSA

TALOUDELLISET MÄÄRÄYKSET JA MARKKINOIDEN SÄÄTELYÄ KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

V LUKU

Oliiviöljyjen, oliivin puristemassaöljyjen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien nimitykset ja määritelmät – maantieteelliset merkinnät

20 artikla

Nimityksen ”oliiviöljy” käyttäminen

1. Nimitys ”oliiviöljy” on varattu yksinomaan oliivipuun hedelmistä saatavalle öljylle, lukuun ottamatta liuottimilla uuttamalla tai uudelleen esteröimällä valmistettavia öljyjä sekä kaikkia oliiviöljyn ja muiden öljyjen keskinäisiä seoksia.

2. Oliivin puristemassaöljystä ei saa missään tapauksessa käyttää pelkästään nimitystä ”oliiviöljy”.

3. Jäsenet sitoutuvat sekä sisäisessä kaupassa että kansainvälisessä kaupassa poistamaan nimityksen ”oliiviöljy”, jos se esiintyy yksin tai yhdessä muiden sanojen kanssa yhteyksissä, jotka eivät ole tämän artiklan mukaisia.

21 artikla

Oliiviöljyjen, oliivin puristemassaöljyjen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien nimitykset ja määritelmät

1. Seuraavien oliiviöljyjen ja oliivin puristemassaöljyjen eri luokkien määritelmät esitetään liitteessä B:

I Oliiviöljy:

A. neitsytoliiviöljyt:

a) sellaisenaan kulutukseen sopiva neitsytoliiviöljy:

i) ekstra-neitsytoliiviöljy,

ii) neitsytoliiviöljy,

iii) yleisen kauppalaadun neitsytoliiviöljy;

b) sellaisenaan kulutukseen sopimaton neitsytoliiviöljy:

neitsytoliivilamppuöljy;

B. jalostettu oliiviöljy;

C. oliiviöljy.

II Oliivin puristemassaöljy:

A. raaka oliivin puristemassaöljy;

B. jalostettu oliivin puristemassaöljy;

C. oliivin puristemassaöljy.

2. Seuraavien syötäväksi tarkoitettujen oliivien eri tyyppien määritelmät esitetään liitteessä C:

i) vihreät oliivit,

ii) väriään muuttamassa olevat oliivit,

iii) mustat oliivit.

3. Jäsenneuvosto voi tehdä tarpeellisiksi tai aiheellisiksi katsomiaan muutoksia tässä artiklassa määrättyihin öljyluokkiin ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien tyyppeihin sekä liitteissä B ja C vahvistettuihin määritelmiin.

22 artikla

Jäsenmaiden sitoumukset

1. Kansainvälisen oliivineuvoston jäsenet sitoutuvat soveltamaan liitteissä B ja C kuvattuja nimityksiä kansainvälisessä kaupassaan ja edistävät niiden soveltamista sisäisessä kaupassaan.

2. Jäsenneuvosto vahvistaa jäsenten kansainvälisessä kaupassa sovellettavat laatuvaatimukset 25 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

3. Jäsenet sitoutuvat analysoimaan yksityiskohtaisesti nimitykset ja maantieteelliset merkinnät, joista voi olla jäsenille taloudellista etua, sekä kansalliset vähimmäissäännökset, jotka tarvitaan tällaisten merkintöjen suojan varmistamiseksi tai joilla kyseinen suoja varmistetaan. Kansainvälinen oliivineuvosto antaa välineet tällaisten merkintöjen vastavuoroisen tunnustamisen järjestelmän käyttöönottoa varten.

4. Maantieteellisiä merkintöjä saa käyttää ainoastaan ekstraluokkaan kuuluvissa neitsytoliiviöljyissä ja syötäväksi tarkoitetuissa oliiveissa, jotka on tuotettu kyseisiä tuotteita koskevien edellytysten mukaisesti.

5. Maantieteellisiä merkintöjä saa käyttää ainoastaan alkuperämaan lainsäädännössä määrättyjen edellytysten mukaisesti.

6. Jäsenet sitoutuvat laatimaan maantieteellisten merkintöjen vastavuoroista tunnustamista koskevan järjestelmän jäsenten kansallisen lainsäädännön nojalla suojattujen maantieteellisten merkintöjen virallisen suojan varmistamiseksi ja oliiviöljyjen, oliivin puristemassaöljyjen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien tällaisten, näiden periaatteiden vastaisten maantieteellisten merkintöjen ja nimitysten käytön kieltämiseksi ja estämiseksi kansainvälisessä kaupassa alueellaan.

Sitoumus koskee kaikkia pakkauksiin, laskuihin, kuljetusasiakirjoihin tai kaupallisiin asiakirjoihin tehtyjä merkintöjä, samoin kuin mainonnassa, tavaramerkeissä, rekisteröidyissä nimissä tai kuvissa olevia merkintöjä, joita käytetään oliiviöljyjen, oliivin puristemassaöljyjen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien kansainvälisessä kaupassa, jos nämä merkinnät voivat olla virheellisiä väitteitä tai aiheuttaa sekaannusta oliiviöljyn, oliivin puristemassaöljyjen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien alkuperän, lähtöisyyden tai laadun osalta.

23 artikla

Riidat ja sovittelu

1. Jäsenneuvosto käsittelee tämän luvun määräysten tulkinnasta tai soveltamisen vaikeuksista syntyneet maantieteellisiä merkintöjä koskevat riidat, joita ei ole saatu selvitettyä suorilla neuvotteluilla.

2. Jäsenneuvosto pyrkii saamaan aikaan sovitteluratkaisun sen jälkeen, kun tämän sopimuksen 37 artiklan 1 kohdassa määrätty neuvoa-antava komitea on antanut lausuntonsa ja maailman teollisuusoikeuksien järjestöä, toimivaltaista ammattiliittoa sekä tarvittaessa kansainvälistä kauppakamaria ja analyyttiseen kemiaan erikoistuneita kansainvälisiä laitoksia on kuultu; jos sovitteluratkaisuun ei päästä ja jäsenneuvosto toteaa, että kaikki keinot sopimukseen pääsemiseksi on käytetty, kyseisillä jäsenillä on oikeus nostaa kanne viimeisenä oikeusasteena kansainvälisessä tuomioistuimessa.

VI LUKU

Oliivituotemarkkinoiden säätely

24 artikla

Oliiviöljyn, oliivin puristemassaöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien markkinatilanteen ja markkinoiden kehityksen tarkastelu

1. Jäsenet sitoutuvat antamaan kansainvälisen oliivineuvoston saataville ja toimittamaan sille kaikki oliiviöljyä, oliivin puristemassaöljyä ja syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevat tilastot, tiedot ja asiakirjat ottaen huomioon 1 artiklassa vahvistetut yleiset tavoitteet ja oliiviöljyn, oliivin puristemassaöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien markkinoiden säätelemiseksi sekä satojen epätasaisuudesta tai muista tekijöistä johtuvan kansainvälisen tarjonnan ja kysynnän epätasapainon korjaamiseksi.

2. Jäsenneuvosto tarkastaa vuosikokouksessaan perusteellisesti oliivituotteiden taseet sekä oliiviöljyn, oliivin puristemassaöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien tarjonnan ja kysynnän kokonaisarviot seuraavien seikkojen perusteella: kunkin jäsenen 36 artiklan mukaisesti toimittamat tiedot, tämän sopimuksen sopimuspuoliin kuulumattomien valtioiden hallitusten kansainväliselle oliivineuvostolle toimittamat tiedot sekä muut asiaankuuluvat tilastotiedot, joita kansainvälisellä oliivineuvostolla on käytettävissään. Jäsenneuvosto tarkastelee kaikki käytettävissään olevat tiedot huomioon ottaen markkinatilannetta ja tekee yleisarvion kaikkien oliivituotteiden tarjonnasta ja kysynnästä ja voi ehdottaa jäsenille tarpeellisina pitämiään toimenpiteitä.

25 artikla

Oliivituotemarkkinoiden säätely

1. Kansainvälinen oliivineuvosto tekee tutkimuksia voidakseen antaa jäsenille suosituksia, joiden tarkoituksena on varmistaa tuotannon ja kulutuksen välinen tasapaino ja yleisemmin säädellä oliiviöljymarkkinoita pitkällä aikavälillä panemalla täytäntöön asiaankuuluvia toimenpiteitä.

2. Kansainvälinen oliivineuvosto tekee säätelytarkoituksia varten tutkimuksia voidakseen myös suositella jäsenille asianmukaisin järjestelyin ratkaisuja ongelmiin, joita oliiviöljyn, oliivin puristemassaöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien kansainvälisen kaupan kehityksestä voi aiheutua ottaen huomioon tuotannon vaihteluista tai muista syistä johtuva markkinoiden epätasapaino.

3. Kansainvälinen oliivineuvosto tarkastelee keinoja oliiviöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien kansainvälisen kaupan kehittämisen sekä oliiviöljyn kulutuksen lisäämisen varmistamiseksi. Erityisesti se antaa jäsenille asianmukaisia suosituksia, jotka koskevat:

a) oliiviöljyyn, oliivin puristemassaöljyyn ja syötäväksi tarkoitettuihin oliiveihin liittyviä liiketoimia koskevan kansainvälisen vakiosopimuksen laatimista ja täytäntöönpanemista;

b) kansainvälisen sovittelu- ja välimiestoimiston perustamista ja toimintaa mahdollisten oliiviöljyä, oliivin puristemassaöljyä ja syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevien riitojen käsittelyä varten;

c) oliiviöljyn, oliivin puristemassaöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien fysikaalisia, kemiallisia ja aistinvaraisia ominaisuuksia koskevien standardien soveltamista;

d) yhdenmukaisten määritysmenetelmien käyttöönottoa.

4. Kansainvälinen oliivineuvosto toteuttaa kaikki tarpeellisiksi katsomansa toimenpiteet estääkseen vilpillisen kilpailun kansainvälisellä tasolla myös niiden valtioiden taholta, jotka eivät ole tämän sopimuksen sopimuspuolia, taikka näiden valtioiden kansalaisten taholta.

NELJÄS OSA

TEKNISET MÄÄRÄYKSET

VII LUKU

Tekninen yhteistyö oliivialalla

26 artikla

Ohjelmat ja toiminta

1. Kansainvälinen oliivineuvosto laatii, edistää ja valmistelee tekniseen yhteistyöhön liittyviä toimintaohjelmia jäsenneuvostonsa kautta toimien tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitettujen oliivialan teknisen yhteistyön yleisten tavoitteiden saavuttamiseksi.

2. Tekninen yhteistyö liittyy oliivinviljelyyn, oliiviöljyn valmistukseen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien alaan.

3. Kansainvälinen oliivineuvosto voi toteuttaa suoria toimia tällaisen teknisen yhteistyön edistämiseksi.

4. Kansainvälinen oliivineuvosto voi päättää pyytää julkisten tai yksityisten, kansallisten tai kansainvälisten elinten ja/tai yhteisöjen yhteistyötä toteuttaakseen tämän luvun määräykset osittain tai kokonaan. Se voi myös osallistua edellä mainittujen elinten ja/tai yhteisöjen kuluihin talousarviomäärärahojen rajoissa.

27 artikla

Tutkimus ja kehitys

1. Kansainvälinen oliivineuvosto tutkii jäsenneuvostonsa kautta toimien tutkimus- ja kehityshankkeita koskevat ehdotukset, jotka ovat jäseniä yleisesti kiinnostavia, ja toteuttaa tällä alalla aiheelliset toimenpiteet.

2. Kansainvälinen oliivineuvosto voi pyytää erikoistuneiden tutkimuslaitosten, -laboratorioiden ja -keskusten yhteistyötä tutkimus- ja kehitysohjelmien tulosten toteuttamisessa, seuraamisessa, käyttämisessä ja levittämisessä jäsenten hyödyksi.

3. Kansainvälinen oliivineuvosto toteuttaa tarvittavat tutkimukset, jotka koskevat tutkimus- ja kehitysohjelmien tulosten soveltamisesta syntyvää, odotettavissa olevaa taloudellista tuottoa.

28 artikla

Koulutus ja erityistoimet

1. Kansainvälinen oliivineuvosto toteuttaa jäsenneuvostonsa kautta toimien tarvittavat toimenpiteet erityisesti kehitysmaajäsenten oliivialan teknisille asiantuntijoille tarkoitettujen uudelleenkoulutusjaksojen ja ammatillisen koulutuksen järjestämiseksi eri tasoilla.

2. Kansainvälinen oliivineuvosto edistää teknologian siirtoa oliivinviljelyksen, oliiviöljyn valmistuksen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien alan osalta edistyneimmiltä jäseniltä kehitysmaajäsenille.

3. Kansainvälinen oliivineuvosto edistää teknistä yhteistyötä, jonka ansiosta tällaisia palveluja tarvitsevat jäsenet saavat käyttöönsä konsultteja ja asiantuntijoita.

4. Kansainvälinen oliivineuvosto parantaa jäsenten valtuuskuntien ja asiantuntijoiden osallistumismahdollisuuksia neuvoston yleisiin tai tieteellis-teknisiin kokouksiin.

5. Jäsenneuvoston tehtävänä on erityisesti:

a) toteuttaa erityistutkimuksia ja -toimia;

b) järjestää tai edistää kansainvälisiä seminaareja ja tapaamisia;

c) kerätä teknisiä tietoja ja välittää niitä kaikille jäsenilleen;

d) edistää oliivinviljelyksen, oliiviöljyn valmistuksen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien alan osalta toteutettavaan tekniseen yhteistyöhön liittyvien toimien yhteensovittamista jäsenten välillä, mukaan luettuina aluesuunnittelun tai alueiden välisen suunnittelun yhteydessä toteutettavat toimet;

e) edistää kahden- tai monenvälistä yhteistyötä, joka voi auttaa kansainvälistä oliivineuvostoa tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamisessa.

VIII LUKU

Muut toimenpiteet

29 artikla

Muut toimenpiteet

Kansainvälisen oliivineuvoston tehtävänä on:

a) edistää ja yhteensovittaa oliiviöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien biologista arvoa koskevaa aiheellista tutkimus- ja kehitystyötä korostaen näiden tuotteiden ravinnollista arvoa ja muita olennaisia ominaisuuksia;

b) laatia yhteistyössä erikoistuneiden laitosten kanssa oliivialan terminologia, oliivituotteita koskevat vaatimukset ja niihin liittyvät analyysimenetelmät sekä muut oliivialaan liittyvät vaatimukset;

c) toteuttaa kaikki aiheelliset toimenpiteet koosteen laatimiseksi oliiviöljyn, oliivin puristemassaöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien kansainvälisen kaupan hyvistä ja vakiintuneista kauppatavoista.

VIIDES OSA

MENEKINEDISTÄMISTÄ KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

IX LUKU

Oliiviöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien menekinedistäminen

30 artikla

Ohjelmat oliiviöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien menekin edistämiseksi

1. Jäsenet toteuttavat yhdessä yleisluontoisia menekinedistämistoimia oliiviöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien kulutuksen lisäämiseksi maailmanlaajuisesti liitteissä B ja C määriteltyjen syötäväksi tarkoitettujen oliiviöljyjen ja oliivien nimitysten käytön perusteella.

2. Edellä tarkoitetut toimet toteutetaan koulutus- ja tiedotuskampanjoina, ja ne koskevat oliiviöljyjen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien aistinvaraisia ja kemiallisia ominaisuuksia sekä ravitsemuksellisia, lääkinnällisiä ja muita ominaisuuksia.

3. Menekinedistämiskampanjoiden tarkoituksena on antaa kuluttajille tietoa oliiviöljyjen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien nimityksistä, alkuperästä ja lähtöisyydestä, ja samalla valvotaan, ettei niissä suosita tai korosteta jotakin laatua, alkuperää tai lähtöisyyttä enemmän kuin muita.

4. Tämän artiklan nojalla toteutettavista menekinedistämisohjelmista päättää jäsenneuvosto niiden varojen mukaisesti, jotka sille on tätä varten annettu käyttöön. Etusija annetaan toiminnalle, joka toteutetaan pääasiallisissa kuluttajamaissa sekä maissa, joissa oliiviöljyjen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien kulutuksen kasvu on todennäköistä.

5. Menekinedistämisen talousarvion määrärahat käytetään ottaen huomioon seuraavat perusteet:

a) nykyisten markkinoiden kehitysmahdollisuuksien ja kulutuksen laajuus;

b) uusien markkinoiden luominen oliiviöljyille ja syötäväksi tarkoitetuille oliiveille;

c) menekinedistämiseen käytetyistä menoista saatava tuotto.

6. Jäsenneuvosto vastaa yhteisiin menekinedistämistarkoituksiin osoitettujen varojen hallinnoinnista. Se laatii vuosittain oman talousarvionsa liitteenä ennakkoarvion menekinedistämiseen liittyvistä tuloista ja menoista.

7. Jos jokin jäsen tai organisaatio tai joku henkilö suorittaa menekinedistämistoimien toteuttamista varten vapaaehtoisen maksun, jäsenneuvosto vahvistaa tällaisten varojen käyttöä koskevat menettelyt kansainvälisen oliivineuvoston ja maksunsuorittajan välisellä erityissopimuksella.

8. Kansainvälinen oliivineuvosto vastaa menekinedistämistoimien teknisestä toteuttamisesta, joka voidaan myös antaa työjärjestyksen mukaisesti valittujen erikoistuneiden elinten tehtäväksi.

31 artikla

Kansainvälisen oliivineuvoston kansainvälinen takuumerkki

Jäsenneuvosto antaa määräykset sellaisen kansainvälisen laatutakuumerkin soveltamisesta, joka antaa takeet kansainvälisen oliivineuvoston kansainvälisten vaatimusten noudattamisesta.

KUUDES OSA

MUUT MÄÄRÄYKSET

X LUKU

Sekalaisia velvollisuuksia

32 artikla

Yleiset velvollisuudet

Jäsenet sitoutuvat olemaan toteuttamatta toimenpiteitä, jotka ovat vastoin tämän sopimuksen velvoitteita tai 1 artiklassa määrättyjä yleisiä tavoitteita.

33 artikla

Jäsenten taloudelliset velvoitteet

Yleisten oikeudellisten periaatteiden mukaisesti jokaisen jäsenen taloudelliset velvoitteet kansainvälistä oliivineuvostoa ja muita jäseniä kohtaan rajoittuvat 15 artiklasta johtuviin velvollisuuksiin, jotka koskevat samassa artiklassa tarkoitettuun talousarvioon suoritettavia maksuja, ja tapauksen mukaan 16 artiklasta johtuviin velvollisuuksiin, jotka koskevat hallinnollisia määrärahoja.

34 artikla

Ympäristölliset ja ekologiset näkökohdat

Jäsenet ottavat ympäristölliset ja ekologiset näkökohdat asianmukaisesti huomioon kaikissa oliivien ja oliiviöljyn tuotannon vaiheissa ja sitoutuvat toteuttamaan toimet, jotka jäsenneuvosto katsoo tarpeellisiksi tältä osin ilmaantuvien tilanteiden korjaamiseksi tai ongelmien ratkaisemiseksi.

35 artikla

Kansainvälisen kaupan ja kulutuksen edistäminen

Jäsenet sitoutuvat toteuttamaan kaikki asianmukaiset toimenpiteet, joiden tarkoituksena on helpottaa kauppaa, edistää oliiviöljyjen ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien kulutusta ja varmistaa näiden tuotteiden kansainvälisen kaupan tavanomainen kehitys. Ne sitoutuvat tätä varten noudattamaan niitä periaatteita, sääntöjä ja suuntaviivoja, joista ne ovat sopineet toimivaltaisissa kansainvälisissä yhteyksissä.

36 artikla

Tiedoksiannot

Jäsenet sitoutuvat toimittamaan kansainväliselle oliivineuvostolle ja sen saataville kaikki tilastot, tiedot ja asiakirjat, joita neuvosto tarvitsee pystyäkseen suorittamaan tässä sopimuksessa sille annetut tehtävät, ja erityisesti kaikki tiedot, joita se tarvitsee laatiakseen taseen oliiviöljyistä, oliivin puristemassaöljyistä ja syötäväksi tarkoitetuista oliiveista sekä tutustuakseen jäsenten kansalliseen oliivipolitiikkaan.

XI LUKU

Riidat ja valitukset

37 artikla

Riidat ja valitukset

1. Lukuun ottamatta 23 artiklassa tarkoitettuja riitoja kaikki tämän sopimuksen tulkintaa ja soveltamista koskevat erimielisyydet, joita ei ole saatu selvitettyä neuvotteluteitse, siirretään riidan osapuolena olevan jäsenen pyynnöstä käsiteltäväksi jäsenneuvostossa, joka tekee päätöksen saatuaan tarvittaessa lausunnon neuvoa-antavalta komitealta, jonka kokoonpano ja toimintasäännöt vahvistetaan työjärjestyksessä.

2. Neuvoa-antavan komitean perusteltu lausunto toimitetaan jäsenneuvostolle, joka ratkaisee erimielisyyden kaikissa tapauksissa harkittuaan huolellisesti kaikkia käytettävissä olevia tietoja.

3. Valitukset siitä, että jäsen on jättänyt täyttämättä tässä sopimuksessa sille määrätyn velvoitteen, siirretään valituksen tehneen jäsenen pyynnöstä jäsenneuvoston käsiteltäväksi, joka tekee asiassa päätöksen asian osapuolia kuultuaan ja saatuaan tarvittaessa lausunnon tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetulta neuvoa-antavalta komitealta.

4. Jos jäsenneuvosto toteaa jäsenen rikkoneen tätä sopimusta, se voi määrätä jäsenelle seuraamuksia, jotka vaihtelevat varoituksesta jäsenneuvoston päätöksiin osallistumisen epäämiseen, kunnes kyseinen jäsen on täyttänyt velvoitteensa, tai se voi sulkea jäsenen pois sopimuksesta 45 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen. Asianomaisella jäsenellä on oikeus nostaa kanne viimeisenä oikeusasteena kansainvälisessä tuomioistuimessa.

XII LUKU

Loppumääräykset

38 artikla

Tallettaja

Tämän sopimuksen tallettajaksi nimetään Espanjan hallitus.

39 artikla

Allekirjoittaminen, ratifioiminen, tunnustaminen ja hyväksyminen

1. Tämä sopimus on avoinna allekirjoittamista varten Madridissa Espanjan hallituksen tiloissa 15 päivän kesäkuuta ja 31 päivän joulukuuta 2005 välisenä aikana ainoastaan niille hallituksille, jotka kutsuttiin vuonna 1986 tehdyn oliiviöljyä ja syötäviksi tarkoitettuja oliiveja koskevan kansainvälisen sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna ja jatkettuna vuonna 1993, jatkosopimuksesta neuvottelevaan YK:n konferenssiin.

2. Kaikki tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetut hallitukset voivat:

a) tämän sopimuksen allekirjoittaessaan ilmoittaa, että allekirjoituksellaan ne ilmaisevat suostumuksensa siihen, että tämä sopimus sitoo niitä (lopullinen allekirjoitus); tai

b) allekirjoitettuaan tämän sopimuksen ratifioida, tunnustaa tai hyväksyä sen tallettamalla tätä tarkoittavan asiakirjan sopimuksen tallettajan huostaan.

Tämä sopimus on avoinna Euroopan yhteisön suorittamaa allekirjoittamista, ratifioimista, tunnustamista tai hyväksymistä varten.

3. Ratifioimis-, tunnustamis- tai hyväksymiskirjat talletetaan tallettajan huostaan.

40 artikla

Liittyminen

1. Kaikki valtiot voivat liittyä tähän sopimukseen kansainvälisen oliivineuvoston jäsenneuvostonsa kautta vahvistamin ehdoin, joihin sisältyy osallistumiskiintiöiden lukumäärä ja määräaika liittymiskirjojen tallettamiselle. Jäsenneuvosto voi kuitenkin antaa määräaikaan pidennyksen niille hallituksille, jotka eivät voi liittyä määräajan kuluessa. Kun valtio liittyy tähän sopimukseen, sen katsotaan sisältyvän liitteessä A olevaan luetteloon yhdessä liittymisehdoissa vahvistettujen osallistumiskiintiöiden kanssa.

Tämä sopimus on avoinna Euroopan yhteisön liittymiselle.

2. Liittyminen tapahtuu tallettamalla liittymiskirja tallettajan huostaan. Liittymisasiakirjoista tulee ilmetä, että hallitus hyväksyy kaikki kansainvälisen oliivineuvoston asettamat ehdot.

41 artikla

Ilmoitus väliaikaisesta soveltamisesta

1. Allekirjoittajahallitus, joka aikoo ratifioida, tunnustaa tai hyväksyä tämän sopimuksen, tai hallitus, jolle jäsenneuvosto on vahvistanut liittymisehdot, mutta joka ei ole vielä voinut tallettaa asiakirjaansa, voi milloin hyvänsä ilmoittaa sopimuksen tallettajalle soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti siitä päivästä alkaen, jona se tulee voimaan 42 artiklan mukaisesti tai, jos se on jo voimassa, tietystä päivästä alkaen.

2. Hallitus, joka on ilmoittanut tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti soveltavansa tätä sopimusta sen tultua voimaan tai, jos se jo on voimassa, tietystä päivästä alkaen, on siitä hetkestä alkaen väliaikainen jäsen, kunnes se tallettaa ratifiointi-, tunnustamis-, hyväksymis- tai liittymiskirjansa ja tulee siten jäseneksi.

42 artikla

Voimaantulo

1. Tämä sopimus tulee lopullisesti voimaan päivänä, jona vähintään viisi tämän sopimuksen liitteessä A mainituista hallituksista, jotka edustavat vähintään 90:tä prosenttia osallistumiskiintiöistä, ovat allekirjoittaneet lopullisesti tämän sopimuksen tai ovat ratifioineet, tunnustaneet tai hyväksyneet sen tai liittyneet siihen.

2. Jos tämä sopimus ei ole tullut voimaan 1 päivänä tammikuuta 2006 tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti, se tulee voimaan väliaikaisesti, jos kyseisenä päivänä viisi hallitusta, jotka täyttävät tämän artiklan 1 kohdassa mainitut prosenttiehdot, ovat allekirjoittaneet lopullisesti tämän sopimuksen tai ovat ratifioineet, tunnustaneet tai hyväksyneet sen tai liittyneet siihen taikka ilmoittaneet sopimuksen tallettajalle soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti.

3. Jos tämän artiklan 1 kohdassa tai 2 kohdassa määrätyt voimaantuloedellytykset eivät täyty 1 päivänä tammikuuta 2006, tallettaja pyytää niitä hallituksia, jotka ovat allekirjoittaneet lopullisesti tämän sopimuksen tai ovat ratifioineet, tunnustaneet tai hyväksyneet sen taikka liittyneet siihen tai jotka ovat ilmoittaneet sopimuksen tallettajalle soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti, päättämään, tuleeko tämä sopimus voimaan näiden hallitusten välillä niiden päättämänä päivänä väliaikaisesti vai lopullisesti ja kokonaisuudessaan vai osittain.

4. Sellaisen hallituksen osalta, joka ei ole ilmoittanut sopimuksen tallettajalle 41 artiklan mukaisesti soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti ja joka tallettaa sopimuksen tultua voimaan ratifioimis-, tunnustamis-, hyväksymis- tai liittymiskirjan, sopimus tulee voimaan kyseisestä talletuspäivästä alkaen.

43 artikla

Muuttaminen

1. Jäsenneuvostonsa kautta toimiva kansainvälinen oliivineuvosto voi suosittaa jäsenille muutoksia tähän sopimukseen.

2. Jäsenneuvosto hyväksyy ehdotetun muutoksen tämän sopimuksen 9 artiklan mukaisesti, ja muutos tulee voimaan kaikkia jäseniä koskevaksi 90 päivän kuluttua siitä, kun tallettaja on saanut jäsenneuvoston päätöstä koskevan tiedoksiannon.

44 artikla

Irtisanominen

1. Jäsen voi irtisanoutua sopimuksesta milloin tahansa sen tultua voimaan ilmoittamalla siitä kirjallisesti sopimuksen talletajalle. Jäsenen on ilmoitettava tekemästään päätöksestä kansainväliselle oliivineuvostolle samanaikaisesti.

2. Tämän artiklan nojalla tehty irtisanoutuminen tulee voimaan 90 päivän kuluttua siitä, kun tallettaja on saanut sitä koskevan ilmoituksen.

45 artikla

Sopimuksen ulkopuolelle jättäminen

Jos jäsenneuvosto päättää, että jäsen on lyönyt laimin tässä sopimuksessa sille annetut velvoitteet, ja jos se lisäksi päättää, että tämä laiminlyönti haittaa vakavasti tämän sopimuksen toimintaa, se voi muiden jäsenten yksimielisellä päätöksellä jättää kyseisen jäsenen tämän sopimuksen ulkopuolelle. Kansainvälinen oliivineuvosto ilmoittaa päätöksestä viipymättä tallettajalle. Jäsen lakkaa olemasta tämän sopimuksen osapuoli 30 päivän kuluttua jäsenneuvoston päätöksestä.

46 artikla

Loppuselvitys

1. Jäsenneuvosto tekee kohtuudenmukaisena pitämänsä loppuselvityksen ottaen huomioon sitoumukset, joista aiheutuu kansainväliselle oliivineuvostolle lainmukaisia seuraamuksia ja joilla olisi vaikutuksia sellaisen jäsenen maksuosuuteen, joka on irtisanoutunut tästä sopimuksesta tai joka on erotettu kansainvälisestä oliivineuvostosta tai joka on millä muulla tavalla tahansa lakannut olemasta tämän sopimuksen osapuoli; lisäksi jäsenneuvosto vahvistaa määräajan, joka on tarpeen asianmukaisen siirtymävaiheen varmistamiseksi erityisesti silloin kun kyseisiä sitoumuksia on lopetettava.

Sen estämättä, mitä edellisessä alakohdassa määrätään, tällainen jäsen on edelleenkin velvollinen suorittamaan kansainväliselle oliivineuvostolle kaikki asiaankuuluvat maksut jäsenyysajaltaan.

2. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu jäsen ei ole sopimuksen voimassaolon päättyessä oikeutettu saamaan mitään osuutta kansainvälisen oliivineuvoston lakkauttamisesta johtuvista tai muista varoista, eikä se myöskään ole velvollinen kattamaan mitään osaa kansainvälisen oliivineuvoston mahdollisista veloista.

47 artikla

Voimassaolo, pidentäminen, uusiminen ja päättyminen

1. Tämä sopimus on voimassa 31 päivään joulukuuta 2014, ellei kansainvälinen oliivineuvosto päätä jäsenneuvostonsa kautta pidentää, uusia, jatkaa tai päättää sen voimassaoloa aikaisemmin tämän artiklan määräysten mukaisesti.

2. Jäsenneuvostonsa kautta toimiva kansainvälinen oliivineuvosto voi pidentää tämän sopimuksen voimassaoloa kahden vuoden jaksoissa enintään kaksi kertaa. Jäsen, joka ei hyväksy edellä tarkoitettua tämän sopimuksen voimassaolon pidentämistä, ilmoittaa siitä kansainväliselle oliivineuvostolle ja lakkaa olemasta tämän sopimuksen osapuoli pidennetyn kauden alusta alkaen.

3. Jos uusi sopimus tai tämän sopimuksen uudistamiseksi tehty uusi pöytäkirja neuvotellaan ennen 31 päivää joulukuuta 2014 tai ennen tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetun pidennetyn kauden päättymistä, mutta se ei ole vielä tullut voimaan väliaikaisesti eikä lopullisesti, tämä sopimus pysyy voimassa sen voimassaolon päättymispäivän jälkeen, kunnes uusi sopimus tai pöytäkirja tulee voimaan, ellei tämä pidentäminen kestä yli kahtatoista kuukautta.

4. Jäsenneuvostonsa kautta toimiva kansainvälinen oliivineuvosto voi milloin tahansa päättää lakkauttaa tämän sopimuksen valitsemastaan päivämäärästä alkaen.

5. Tämän sopimuksen voimassaolon päättymisestä tai päättämisestä huolimatta kansainvälinen oliivineuvosto on olemassa niin kauan, että kansainvälisen oliivineuvoston purkaminen loppuselvitys mukaan luettuna saadaan suoritetuksi, ja sillä on mainittuna aikana tätä varten tarvittavat valtuudet ja tehtävät.

6. Kansainvälinen oliivineuvosto ilmoittaa sopimuksen talletettajalle kaikki tämän artiklan nojalla tehdyt päätökset.

48 artikla

Varaumat

Tämän sopimuksen määräyksiin ei saa tehdä varaumia.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen mainittuina päivämäärinä.

TEHTY Genevessä 29 päivänä huhtikuuta 2005 siten, että tämän sopimuksen arabian-, englannin-, espanjan-, italian- ja ranskankieliset tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset.

LIITE A

Organisaation talousarvioihin osallistumista koskevat 8 artiklan mukaisesti vahvistetut kiintiöt [1]

Algeria	11
Egypti	8
Euroopan yhteisö	801
Iran(in islamilainen tasavalta)	5
Israel	5
Jordania	7
Kroatia	5
Libanon	5
Libyan arabijamahiriya	5
Marokko	25
Serbia ja Montenegro	5
Syyrian arabitasavalta	45
Tunisia	73
Yhteensä	1 000

[1] Laskelmat perustuvat ajanjakson 1997/1998–2002/2003 keskimääräiseen tuotantoon ja vuosien 1998–2003 keskimääräiseen vientiin.

LIITE B

Oliiviöljyjen ja oliivin puristemassaöljyjen nimitykset ja määritelmät

Erilaatuisten oliiviöljyjen ja oliivin puristemassaöljyjen nimitykset ja kutakin nimitystä vastaavat määritelmät annetaan seuraavassa:

I **Oliiviöljy** on yksinomaan oliivipuun hedelmistä saatavaa öljyä, lukuun ottamatta liuottimilla uuttamalla tai uudelleen esteröimällä valmistettavia öljyjä sekä kaikkia oliiviöljyn ja muiden öljyjen keskinäisiä seoksia. Sen nimitykset ovat seuraavat:

A. *neitsytoliiviöljy:* öljyt, jotka on saatu oliivipuun hedelmistä ainoastaan mekaanisia tai muita fysikaalisia valmistusmenetelmiä käyttäen sellaisissa olosuhteissa, erityisesti lämpöolosuhteissa, jotka eivät johda öljyn laadun heikkenemiseen, ja joita ei ole käsitelty muuten kuin pesemällä, dekantoimalla, sentrifugoimalla tai suodattamalla. Neitsytoliiviöljyjen luokat ja nimitykset ovat seuraavat:

a) *sellaisenaan kulutukseen sopiva neitsytoliiviöljy:*

i) *ekstra-neitsytoliiviöljy:* neitsytoliiviöljy, jonka vapaiden rasvahappojen pitoisuus öljyhappona ilmaistuna on enintään 0,8 g/100 g ja jonka muut ominaisuudet ovat tälle luokalle säädettyjen ominaisuuksien mukaiset;

ii) *neitsytoliiviöljy:* neitsytoliiviöljy, jonka vapaiden rasvahappojen pitoisuus öljyhappona ilmaistuna on enintään 2,0 g/100 g ja jonka muut ominaisuudet ovat tälle luokalle säädettyjen ominaisuuksien mukaiset;

iii) *yleisen kauppalaadun neitsytoliiviöljy:* neitsytoliiviöljy, jonka vapaiden rasvahappojen pitoisuus öljyhappona ilmaistuna on enintään 3,3 g/100 g ja jonka muut ominaisuudet ovat tälle luokalle säädettyjen ominaisuuksien mukaiset [1];

b) *sellaisenaan kulutukseen sopimaton neitsytoliiviöljy*:

oliivilamppuöljy: neitsytoliiviöljy, jonka vapaiden rasvahappojen pitoisuus öljyhappona ilmaistuna on suurempi kuin 3,3 g/100 g ja/tai jonka aistinvaraiset tai muut ominaisuudet ovat tälle luokalle säädettyjen ominaisuuksien mukaiset. Se on tarkoitettu edelleen jalostettavaksi ravintokäyttöön tai tekniseen käyttöön;

B. *jalostettu oliiviöljy:* neitsytoliiviöljyistä jalostamalla saatu oliiviöljy. Sen vapaiden rasvahappojen pitoisuus öljyhappona ilmaistuna on enintään 0,3 g/100 g ja muut ominaisuudet ovat tälle luokalle säädettyjen ominaisuuksien mukaiset [2];

C. *oliiviöljy:* öljy, joka on saatu sekoittamalla jalostettua oliiviöljyä ja sellaisenaan kulutukseen sopivaa neitsytoliiviöljyä. Sen vapaiden rasvahappojen pitoisuus öljyhappona ilmaistuna on enintään 1 g/100 g ja muut ominaisuudet tälle luokalle säädettyjen ominaisuuksien mukaiset [3].

II **Oliivin puristemassaöljy** on valmistettu oliivin puristemassasta liuottimia tai fysikaalisia valmistusmenetelmiä käyttäen, lukuun ottamatta öljyjä, jotka on valmistettu uudelleen esteröimällä tai sekoittamalla muita öljyjä. Se luokitellaan seuraavasti:

A. *raaka oliivin puristemassaöljy:* oliivin puristemassaöljy, jonka ominaisuudet ovat tälle luokalle säädettyjen ominaisuuksien mukaiset. Se on tarkoitettu edelleen jalostettavaksi ravintokäyttöön tai tekniseen käyttöön;

[1] Tätä tuotetta voidaan myydä ainoastaan suoraan kuluttajalle, jos se on sallittua maassa, jossa vähittäismyynti tapahtuu. Jos myynti ei ole sallittua, tämän tuotteen nimityksen on oltava asianomaisen maan lainsäädännön mukainen.
[2] Tätä tuotetta voidaan myydä ainoastaan suoraan kuluttajalle, jos se on sallittua maassa, jossa vähittäismyynti tapahtuu.
[3] Maa, jossa vähittäismyynti tapahtuu, voi vaatia täsmällisempää nimitystä.

B. *jalostettu oliivin puristemassaöljy:* oliivin puristemassaöljystä jalostamalla saatu oliiviöljy. Sen vapaiden rasvahappojen pitoisuus öljyhappona ilmaistuna on enintään 0,3 g/100 g ja muut ominaisuudet tälle luokalle säädettyjen ominaisuuksien mukaiset [1];

C. *oliivin puristemassaöljy:* öljy, joka on saatu sekoittamalla jalostettua oliivin puristemassaöljyä ja sellaisenaan kulutukseen sopivaa neitsytoliiviöljyä. Sen vapaiden rasvahappojen pitoisuus öljyhappona ilmaistuna on enintään 1 g/100 g ja muut ominaisuudet tälle luokalle säädettyjen ominaisuuksien mukaiset. Tätä sekoitusta ei saa missään tapauksessa nimittää ”oliiviöljyksi” [2].

---

[1] Tätä tuotetta voidaan myydä ainoastaan suoraan kuluttajalle, jos se on sallittua maassa, jossa vähittäismyynti tapahtuu.
[2] Maa, jossa vähittäismyynti tapahtuu, voi vaatia täsmällisempää nimitystä.

LIITE C

Syötäväksi tarkoitettujen oliivien tyypit ja määritelmät

Syötäväksi tarkoitetut oliivit jaetaan seuraaviin tyyppeihin:

i) *vihreät oliivit:* kypsymisvaiheen aikana ennen kypsän värin saamista poimitut hedelmät, jotka ovat kasvaneet tavanomaisen kokoisiksi. Hedelmän väri voi vaihdella vihreästä oljenkeltaiseen;

ii) *väriään muuttamassa olevat oliivit:* ennen täyden kypsyyden saavuttamista poimitut hedelmät, joiden väri on muuttumassa. Hedelmän väri voi vaihdella ruusunpunaisesta viininpunaiseen tai ruskeaan;

iii) *mustat oliivit:* täysin kypsinä tai vähän ennen täydellistä kypsyysastetta poimitut hedelmät. Niiden väri voi vaihdella punertavanmustasta violetinmustaan, tummanviolettiin, vihertävänmustaan tai tummanruskeaan.